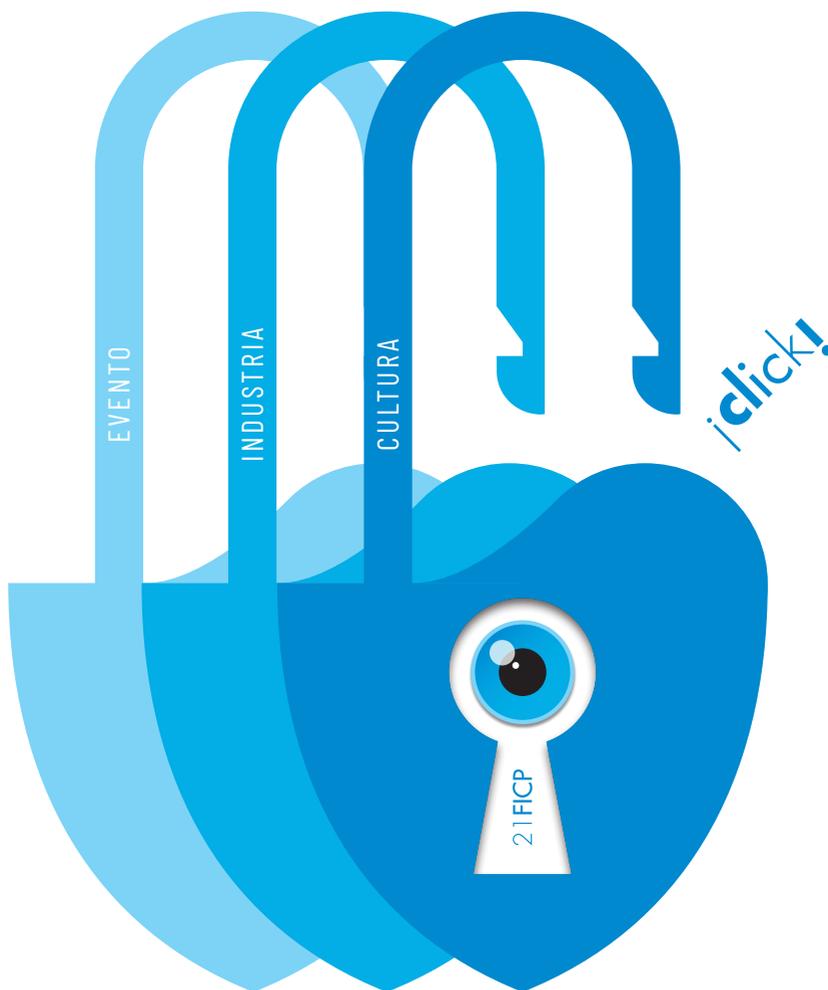




# 21º FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE

## 21<sup>th</sup> INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

### PONFERRADA / 2023



DL LE 343-2023

**DEL 22 AL 30 DE SEPTIEMBRE**

Organiza



mi retina  
me engaña



Festival Internacional de Cine  
PONFERRADA

Colaboran



Ayuntamiento  
Ponferrada

NOS  
IMPULSA



Junta de  
Castilla y León



La 21ª edición del Festival Internacional de Cine de Ponferrada se celebrará del 22 al 30 de septiembre de 2023 principalmente de manera presencial en sala con alguna sección de forma online. Las actividades complementarias se prolongarán hasta finales del 2023.

El programa y la revista oficial podrán descargarse por medio de códigos QR.

### ESPACIOS PRESENCIALES

La mayoría de las proyecciones de las secciones oficiales y paralelas se celebrarán en el salón de actos Ovidio Lucio Blanco de la Biblioteca Municipal Valentín García Yebra.

Las secciones oficiales de "Escuelas de cine. Cine en formación" y "Escuelas de Imagen y Sonido. Cine realizado por Escuelas de FP. Ciclos de Imagen y Sonido" están dirigidas a los alumnos de los ciclos formativos de la familia profesional de Imagen y Sonido del Centro Integrado de Formación Profesional de Ponferrada.

La sección paralela "Menuda Sesión. Cine infantil" dirigida a los colegios de nuestro entorno se celebrará en los Cines La Dehesa.

### ESPACIO ON-LINE

El programa "Ver para Educar 2023" dirigido a los centros educativos de nuestro entorno se podrá visionar de forma online durante el último trimestre del año y será canalizado a través de la web [www.ponferradafilmfestival.com](http://www.ponferradafilmfestival.com) y la plataforma de vídeo on demand FesthomeTV.

### ENTRADAS

Todas las proyecciones celebradas en el Salón de Actos de la Biblioteca Municipal Valentín García Yebra serán gratuitas. Los precios de las proyecciones organizadas en colaboración con los Cines La Dehesa de la sección paralela "Menuda Sesión. Cine infantil" dirigida a los colegios será de 2 € por alumno.

Proyección versión original subtitulada en español (VOSE). Todas las películas cuyo idioma no sea el español serán proyectadas en su versión original con subtítulos en castellano, excepto Menuda Sesión que serán proyectadas dobladas al castellano.

### PREMIOS

Los premios de las secciones oficiales serán votados por el público asistente a las proyecciones.

#### Lugares de proyección



[info@ponferradafilmfestival.com](mailto:info@ponferradafilmfestival.com)

#### Otros colaboradores





# ÍNDICE

---

<b>Programa diario</b>	4-5
<b>STAFF</b>	6
<b>Saluda del Alcalde del Ayuntamiento de Ponferrada</b>	7
<b>Comités de Selección</b>	8
<b>Director del Festival</b>	9

---

## SECCIONES OFICIALES A CONCURSO

<b>SO1) Un toque de humor.</b> Cine y comedia	10
<b>SO2) Arq.</b> Cine y arquitectura	11
<b>SO3) Con igualdad.</b> Cine con perspectiva de género	12
<b>SO4) Miradas en corto.</b> Cortometrajes de cine	13
<b>SO5) Escuelas de Imagen y Sonido.</b> Cine realizado por Escuelas de FP. Ciclos de Imagen y Sonido	14
<b>SO6) Escuelas de Cine.</b> Cine en formación	15

---

## SECCIONES PARALELAS

<b>SP1) Nuestro Cine.</b> Proyectos audiovisuales rodados en el Bierzo o con la participación de autores Bercianos. Programa 1 ( <b>Inauguración</b> )	16
<b>SP1) Nuestro Cine.</b> Proyectos audiovisuales rodados en el Bierzo o con la participación de autores Bercianos. Programa 2 ( <b>Clausura</b> )	17
<b>SP2) Menuda Sesión.</b> Cine infantil	18
<b>SP3) Sin Fronteras.</b> Cine en VOSE: BAFTA Shorts 2023	19
<b>SP4) CYL de Cine.</b> Cine de Castilla y León	20

---

## ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS

<b>AC1) Ver para educar 2023</b>	21
<b>AC2) Crece conmigo 2023</b>	22
<b>AC3) 38 Retinas 2023.</b> 5º Festival de Cine Itinerante por el Bierzo	23

---

# Programa diario

21º FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE PONFERRADA

## Secciones oficiales y paralelas

DEL 22 AL 30 DE SEPTIEMBRE DE 2023

### Biblioteca Municipal Valentín García Yebra (Salón de actos Ovidio Lucio Blanco)

DÍA	HORA	SECCIÓN / ACTIVIDAD	PROYECCIONES	PÁG.
<b>Viernes 22</b> Septiembre	19.00 h.	Sección Paralela: <b>SP1) NUESTRO CINE</b> Proyectos audiovisuales rodados en el Bierzo o con la participación de autores bercianos. Programa 1 ( <b>Inauguración</b> )	<i>Cuando vuelva, en verano</i> (12'30"). Alberto Prado <i>El último giro</i> (9'). Adrián Castro Viejo <i>La boca de la mina</i> (47'). Daniel Merino	16
<b>Sábado 23</b> Septiembre	19.00 h.	Sección Oficial: <b>SO1) UN TOQUE DE HUMOR</b> Cine y comedia	<i>El crédito</i> (20'). Álex Escudero. España <i>Cosas de niños</i> (10'30"). Bernabé Rico. España <i>Lentejas</i> (8'). José Antonio Campos. España <i>Fortissimo</i> (15'). Víctor Cesca. Francia <i>Actos por partes</i> (16'). Sergio Milán. España <i>El cacharrico</i> (12'25"). Óscar Toribio. España	10
<b>Lunes 25</b> Septiembre	19.00 h.	Sección Oficial: <b>SO2) ARQ</b> Cine y arquitectura	<i>Tipos que importan</i> (28'). Miguel Maestro y Nacho Rambla. España <i>Shape of Earth (La forma de la tierra)</i> (30'). Carlos M. Cambariere. Austria <i>Arquitectura emocional 1959</i> (30'). León Siminiani. España	11
<b>Martes 26</b> Septiembre	19.00 h.	Sección Oficial: <b>SO3) CON IGUALDAD</b> Cine con perspectiva de género	<i>Insumisas. Mujeres en lucha en el Sáhara Occidental</i> (26') Laura Alonso y Miguel Ángel Herrera. España <i>A Entrevista</i> (10'40"). Susana Sampedro y Fernando Tato. España <i>Alegre y Olé</i> (20'). Clara Santaolaya. España <i>Si me querej, irse</i> (9'). Sofía Muñoz. España <i>Ava</i> (18'). Mabel Lozano. España <i>La cajera</i> (14'). Amada Santos. España <i>Workout</i> (5'30"). Nicolás Girgenti. Irlanda	12
<b>Miércoles 27</b> Septiembre	19.00 h.	Sección Oficial: <b>SO4) MIRADAS EN CORTO</b> Cortometrajes de cine.	<i>Why</i> (23'). Natxo Leuza. España <i>Yegua</i> (17'). Javier Celay. España <i>Tonser</i> (13'40"). Mads Koudal. Dinamarca <i>Solo</i> (20'). Alberto Gross Molo. España <i>Entre Les Mots</i> (14'40"). Farid Ismail. Luxemburgo <i>Paris 70</i> (15'). Dani Feixas Roca. España <i>Zombie Meteor</i> (14'). Alfonso Fulgencio y José Luis Farias. España	13
<b>Jueves 28</b> Septiembre	19.00 h.	Sección Paralela: <b>SP3) SIN FRONTERAS. CINE EN V.O.S.E</b> <b>BAFTA SHORTS 2023</b>	<i>Bazigaga</i> (26'). Jo Ingabire Moys. Reino Unido y Francia <i>An Irish Goodbye</i> (23'). Tom Berkeley y Ross White. Irlanda y Reino Unido <i>Your Mountain is Waiting</i> (8'). Hannah Jacobs. Reino Unido <i>Bus Girl</i> (11'). Jessica Yu-Li Henwick. Reino Unido <i>The Boy, The Mole, The Fox &amp; The Horse</i> (34'). Peter Baynton y Charlie Mackesy. Reino Unido y Estados Unidos <i>Middle Watch</i> (12'). John Stevenson y Aiesha Penwarden. Reino Unido	19
<b>Viernes 29</b> Septiembre	19.00 h.	Sección Paralela: <b>SP4) CYL DE CINE</b> Cine de Castilla y León	<i>La espiral maravillosa</i> (87'). Isabel Medarde	20
<b>Sábado 30</b> Septiembre	19.00 h.	Sección Paralela: <b>SP1) NUESTRO CINE</b> Proyectos audiovisuales rodados en el Bierzo o con la participación de autores bercianos. Programa 2 ( <b>Clausura</b> )	<i>Donde la vida puede ser</i> (75'). Alicia Van Assche	17

La programación del Festival puede sufrir alguna variación por causas ajenas a la organización. Cualquier cambio que se produzca, será anunciado a través de los medios de comunicación y nuestras redes sociales.

## Centro Integrado de FP de Ponferrada (CIFP)

DÍA	HORA	SECCIÓN / ACTIVIDAD	PROYECCIONES	PÁG.
Jueves 28 Septiembre	11.30 h. (PASE 1)	Sección Oficial: <b>S05) ESCUELAS DE IMAGEN Y SONIDO</b> Cine realizado por Escuelas de FP. Ciclos de Imagen y Sonido	<i>Entre palmeras</i> (15'). Víctor Campos. EASD Alcoy (Alicante) <i>Da-European</i> (7'). Rodrigo Pérez. EAV (IES Audiovisual de Vigo) <i>Aquella melodía</i> (5'). Jaime García. Curva Polar (Granada) <i>Sweet Side</i> (9'). Albert García Boté. LCI (Barcelona) <i>Estragos del lienzo</i> (7'). Sandra Bermúdez. EAV (IES Audiovisual de Vigo) <i>Deja-Vu</i> (5'). Inés Valencia y Jaime Romero. U-Tad (Madrid)	14
Jueves 28 Septiembre	15.00 h. (PASE 1)	Sección Oficial: <b>S06) ESCUELAS DE CINE</b> Cine en formación	<i>CanCIÓN Palentina</i> (13'). Dante Schmitz. ESCAC. España. <i>8 mm de distancia</i> (19'). Sergio Núñez. Universidad Complutense de Madrid. España.	15
Viernes 29 Septiembre	11:30 h. (PASE 2)		<i>Point Jordan</i> (19'). Pol Miró. ESCAC. España. <i>Synchronie Passagère</i> (8'). Julia Le Bras-juarez, Emmie Marriere, Marianne Fourmanoit, Laura Techer, Louise-Marie Rousselie, Jean Delamarre y Alexis Prost. Supinfocom Rubika. Francia.	

## Cines La Dehesa

DÍA	HORA	SECCIÓN / ACTIVIDAD	PROYECCIONES	PÁG.
Del 25 al 29 Septiembre	11.00 h.	Sección Paralela <b>SP2) MENUDA SESIÓN</b> Cine infantil	<i>Una familia de superhéroes</i> (76'). Rasmus A. Sivertsen. Noruega <i>Titina</i> (90'). Kajsa Næss. Noruega	18

# Secciones complementarias

DEL 22 DE SEPTIEMBRE AL 22 DE DICIEMBRE DE 2023

## On-Line ([www.ponferradafilmsfestival.com](http://www.ponferradafilmsfestival.com))

DÍA	SECCIÓN / ACTIVIDAD	PROYECCIONES	PÁG.
Del 22 de Sept. al 22 de Dic.	Actividad Complementaria: <b>AC1) VER PARA EDUCAR 2023</b>	<i>Papirola</i> (7'). Fabián Molinaro. España <i>No sé qué me pasa</i> (4'). CEIP Serrería (Valencia). España <i>Dinosaurios: Una historia de supervivencia</i> (28'). Javier Bollaín. España.	21

## Biblioteca Municipal Valentín García Yebra (Salón de actos Ovidio Lucio Blanco)

DÍA	HORA	SECCIÓN / ACTIVIDAD	PROYECCIONES	PÁG.
Del 20 al 24 de noviembre	11.00 h.	Actividad Complementaria: <b>AC2) CRECE CONMIGO 2023</b>	<i>Amei Te Ver</i> (15'). Ricardo García. Brasil <i>Cementerio de coches</i> (8'). Miguel Ángel Olivares. España <i>Perder</i> (9'). Rubén Guindo. España y Francia <i>Plastik</i> (2'30"). Philip Rom. Malasia	22

## Ayuntamientos del Bierzo (Proyecciones a la carta en los Aytos. que lo soliciten)

DÍA	SECCIÓN / ACTIVIDAD	PROYECCIONES	PÁG.
Del 15 de julio al 22 de diciembre	Actividad Complementaria: <b>AC3) 5º Festival de Cine Itinerante por el Bierzo "38Retinas 2023"</b>	<i>El crédito</i> (20'). Álex Escudero. España <i>Las calles de Granada</i> (14'). Isabel Medarde. España <i>Maruja</i> (15'). Berta García-Lacht. España <i>Leo</i> (17'). Sergio Postigo Cruz. España <i>Sin un amor</i> (10'). Diego Marcos. España	23

# STAFF

## EQUIPO TÉCNICO

**Director del Festival:** Antonio Donís

**Coordinador de programación, prensa y comités de selección:** Antonio Morán

**Ayudantes de producción:** Belén Fernández, César Fernández, Manuel Pérez y Adrián Santamarta

**Fotografía oficial:** Iván Kalax (Fotokalax)

**Traducciones:** Mi Retina me Engaña

**Creación Web CMS adaptativa a dispositivos móviles y pantalla:** Globalgex Profesionales SL.

**Soporte multiidioma, edición en inglés y alojamiento Web anual:** Globalgex Profesionales SL.

**Contenidos, Web y redes sociales:** Antonio Donís y Antonio Morán

**Programa Ver para educar online (Configuración, conversión, alojamiento y transmisión):** FesthomeTV

**Proyecciones, subtítulos y montajes audiovisuales:** Antonio Donís

**Imagen del Festival:** Juan Carlos Ramos

**Material gráfico y promocional (Carteles, Revista/Programa, lonas, vinilos, banners, Photocall, etc.):**

Comunicación Visual Ponferrada, SL.

**Trofeos "Premios Retina":** M<sup>a</sup> José Requejo y Guti (Boisán)

**Asesoría:** Despacho Ovalle Sobrín, SL.

**Prevención de Riesgos Laborales:** Intectoma, SL.

**Seguros:** Paz Bierzo, SL.

**Portes de películas y material audiovisual:** Logística Integral Viatores, SL.

## INFORMACIÓN

**Sede oficial:** Consejo Local de la Juventud (Av. de Asturias, s/n)

**Salas de proyección:** Biblioteca Municipal *Valentín García Yebra*, Cines La Dehesa y Centro Integrado de Formación Profesional

**Página oficial:** [www.ponferradafilmfestival.com](http://www.ponferradafilmfestival.com)

**E-mail oficial:** [info@ponferradafilmfestival.com](mailto:info@ponferradafilmfestival.com)

## AGRADECIMIENTOS

Personal de la Biblioteca Municipal *Valentín García Yebra*, Cines La Dehesa y Centro Integrado de Formación Profesional (CIFP). Jesús A. Courel (Biblioteca Municipal *Valentín García Yebra*). Jesús Álvarez (Cines La Dehesa). Elena Ibáñez (CIFP). Víctor M. Muñoz (FesthomeTV). Cristina Ward y Ana Irigorri (British Council). A los diferentes comités de selección y a todas aquellas personas que han colaborado en la organización de este Festival.

# AYT

D. Marco Antonio Morala

ALCALDE DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE PONFERRADA



Marco A. Morala

Cuando a la velocidad vertiginosa de un travelling han pasado ya más de dos décadas desde el inicio de este Festival Internacional de Cine de Ponferrada, no solo se encuentra consolidado, sino que es una referencia a nivel nacional. Los ponferradinos no podemos sentirnos más orgullosos de su colaboración a un sector que si bien es industria, se convierte para todos fundamentalmente en cultura. Por eso es justo comenzar por felicitar y simultáneamente agradecer a la Asociación Cultural “Mi Retina me Engaña” por haber alcanzado la 21ª edición. Quedan lejos aquellos inicios como certamen de cortometrajes y celebramos ya una década del carácter internacional del Festival. Internacionalidad que abre Ponferrada al mundo y acerca el mundo a Ponferrada. Más de mil doscientas películas recibidas es una cifra portentosa, pero si se pone en conexión con sus procedencias, más de una cuarentena de países, cobra verdadero significado ese carácter abierto de nuestra ciudad, del que el Festival es la mejor tarjeta de presentación. Por eso nuestra colaboración del ayuntamiento con el Festival es una puerta a nuevas sensaciones, a

renovadas imágenes, a otras culturas. No puedo coincidir con Visconti en su afirmación de que el cine nunca es arte, sino un trabajo de artesanía, de primer orden a veces, de segundo o tercero lo más, porque el cine nos lleva a miles de vidas ajenas, a cientos de sentimientos desconocidos, a otras realidades a las que en Ponferrada no queremos ser ajenos en una pantalla. Más bien apreciamos con Jean-Luc Godard que si la fotografía es verdad, el cine es una verdad veinticuatro veces por segundo.

Este Festival Internacional de Cine de Ponferrada aproxima existencias que no son nuestras, pero que no queremos que sean ignoradas. Como afirmaba Ettore Scola, el cine es un espejo pintado, un espejo que refleja las realidades de mundos a veces tan próximos y tan desconocidos que sacuden nuestros sentidos y nuestras conciencias solamente cuando las percibimos a través del ojo de una cámara. Tantas veces basta un solo plano, apenas una secuencia para dejar una huella indeleble en nuestro espíritu. De ahí que nos parezca vital el protagonismo que el Festival otorga al público, mediante el que los espectadores se transforman en parte activa del Festival con sus votaciones para los Premios Retina; si tantas veces el público se ha convertido en un jurado inexorable en las salas comerciales, este jurado se ha mostrado más clemente y participativo en Ponferrada.

Por encima de todo no quiero dejar de destacar tres notas que justifican la implicación pública en el Festival. Primero, el fomento de los audiovisuales bercianos, centrados en nuestro entorno o de autores de nuestra tierra, porque trata de quebrar ese círculo cerrado tan difícil de franquear que es la industria cinematográfica. Segundo, una especialización por sección que amplía la cabida de orientaciones artísticas, culturales y sociales muy variadas, evitando una visión monocorde de la realidad. Y tercero, introducir a través de la sección de cine infantil a las generaciones más jóvenes en la calidad artística del cine y en el interés por las vidas ajenas con las que compartimos el planeta. Esos no son solo los espectadores del futuro, sino muy probablemente los integrantes de la industria cinematográfica del futuro. Por todo ello, gracias por el esfuerzo de organizar esta 21ª edición, gracias por hacer cercano el mundo en Ponferrada y traer su magia a nuestras vidas porque, como afirmó Coppola, del cine nos atrae su componente mágico. Termino con una frase de Álex de la Iglesia: “El cine te hace estar en lugares imposibles”, con nuestro Festival, Ponferrada es un lugar posible en el mundo.



# Comités de Selección

21º FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE  
DE PONFERRADA / 2023

# SELE

## UN TOQUE DE HUMOR. CINE Y COMEDIA

**Óliver Álvarez** (Profesor de literatura, escritor e investigador). **Paquito Caballero** (Actor y humorista). **Andrés Campelo** (Actor y humorista). **Tatyana Galán** (Dramaturga, actriz y profesora de teatro). **Blanca Porro** (Operadora de cámara y edición de imagen). **Sandra Sedano** (Actriz y periodista). **Sergio Temprano** (Actor y humorista).

## ARQ. CINE Y ARQUITECTURA

**Ruth Del Valle** (Arquitecta. Tesorera de la Delegación de Ponferrada del COAL). **Samuel Folgueral** (Arquitecto. Coordinador de la Agrupación AA-DIPA COAL). **Jesús Gorostiza** (Arquitecto. Presidente de la Delegación de Ponferrada del COAL). **Miguel Ángel Ramón** (Arquitecto. Secretario de la Delegación de Ponferrada del COAL).

## CON IGUALDAD. CINE CON PERSPECTIVA DE GÉNERO

**Mila Ballesteros** (Agente de igualdad de UGT Bierzo). **Pilar García** (Presidenta de la Asociación de Mujeres Progresistas Bercianas). **Ana López** (Presidenta de la Asociación de Mujeres Aldea Bierzo). **Tania López** (Secretaria de Organización de CCOO Bierzo). **Raquel Manilla** (Psicóloga y agente de igualdad). **Ainhoa Mate** (Presidenta de la Asociación Feministas Bercianas). **María Páramo** (Agente de igualdad). **Ana Pilar Rodríguez** (Miembro de la Plataforma contra las Violencias Machistas del Bierzo y Laciana). **Juan Carlos Ruiz** (Animador Socio-comunitario. Concejalía de Bienestar Social y Familia del Ayto. de Ponferrada). **María Isabel Trinidad** (Psicóloga y agente de igualdad del Ayto. de Ponferrada).

## MIRADAS EN CORTO. CORTOMETRAJES DE CINE

**Fernando Alba** (Presidente de la Asociación sociocultural "Pasión" de Cacabelos). **Mónica Balboa** (Responsable de la web Cineenunminuto. com y escritora). **Daniel Belenda** (Técnico Superior en Producción de Audiovisuales y Espectáculos y uno de los responsables del Podcast sobre Cine "Palomitas Dulces"). **Belén Fernández** (Técnico Superior en Producción/Realización de Audiovisuales y Espectáculos). **Alicia Van Assche** (Realizadora de documentales y series. Especializada en Comunicación y Branded Content). **Javier Vecino** (Compositor y actor para teatro, cine y publicidad, en Cía. Conde Gatón). **Ruy Vega** (escritor y crítico de cine).

## ESCUELAS DE FORMACIÓN PROFESIONAL. CICLOS DE IMAGEN Y SONIDO

Mi Retina me Engaña.

## ESCUELAS DE CINE. CINE EN FORMACIÓN

**José Domingo Ángel** (Operador de cámara y montador). **Iván Belenda** (Técnico Superior en Sonido de Audiovisuales y Espectáculos y uno de los responsables del Podcast sobre Cine "Palomitas Dulces"). **César Fernández** (Técnico Superior en Producción de Audiovisuales y Espectáculos). **Ana García** (Profesora de Ciclo Formativo de Producción de Audiovisuales y Espectáculos). **Claudia González** (Educatora social y gerente del Consejo Local de la Juventud de Ponferrada). **María del Mar González** (Educatora social del Consejo Local de la Juventud de Ponferrada). **Manuel Pérez** (Técnico Superior en Producción de Audiovisuales y Espectáculos). **Adrián Santamarta** (Técnico Superior en Producción/Realización/ Sonido de Audiovisuales y Espectáculos). **Andrea Vieitez** (Educatora social del Consejo Local de la Juventud de Ponferrada).

## PROGRAMAS VER PARA EDUCAR Y CRECE CONMIGO

**Cruz Fernández** (Animadora Socio-comunitaria. Concejalía de Bienestar Social y Familia del Ayto. de Ponferrada). **Nerea Montes** (Miembro de la Asamblea Municipal de Infancia y Adolescencia del Ayto de Ponferrada). **Marta Pérez** (Profesora Técnico de servicios a la Comunidad del Equipo de Orientación Educativa y Psicopedagógica de Ponferrada). **Alexia Picos** (Educatora Social. Concejalía de Bienestar Social y Familia del Ayto. de Ponferrada). **Pablo Rodríguez** (Orientador escolar).

## SECCIONES PARALELAS

Mi Retina me Engaña.



# Antonio Donís

DIRECTOR DEL FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE  
DE PONFERRADA

# DIR

## **iClick!**

Posicionarse como festival de cine y buscar un lugar destacado o diferente en este increíble entramado que forman la multitud de certámenes que se celebran en todo el mundo es una tarea compleja pero apasionante a la vez, porque somos gente que ama la **cultura**, que no podemos olvidar que somos parte de la **industria** cinematográfica y audiovisual de nuestro país y que deberíamos recuperar el **evento** lúdico-festivo con el que nació en su momento.

**Cultura, industria y evento:** tres estrategias a seguir, adaptables y modificables. Tres candados con forma de corazón que simbolizan nuestra mirada más apasionada al séptimo arte. Tres sonidos secos y breves de apertura o cierre: ¡Click!.

**iClick!** en esta nueva edición a las secciones paralelas del festival donde cabe destacar que inauguramos y clausuramos con nuestro cine más actual, presentando y promocionando proyectos audiovisuales rodados en El Bierzo o con la participación de autores bercianos en producciones ajenas. También aumentamos la participación de jóvenes realizadores con una nueva sección denominada "Escuelas de cine. Cine en Formación" donde han participado estudiantes de cualquier centro educativo del mundo que cursen estudios cinematográficos o audiovisuales. Del resto mantenemos lo que consideramos más interesante: "Menuda sesión. Cine infantil", "Sin fronteras. Cine en VOSE: Bafta Shorts" y "CYL de cine. Cine de Castilla y León".

Queda pendiente, porque necesitamos más apoyo institucional, modificar todas las secciones oficiales actuales y poner en marcha nuevas secciones paralelas y actividades complementarias. Tenemos que buscar lo mejor para adaptarnos a los tiempos que corren en nuestro entorno más cercano, donde una realidad socio-económica e industrial difícil obliga a que nuestros jóvenes y no tan jóvenes tengan que irse a estudiar y trabajar a otros lugares, donde la población que se queda envejece y todo parece cada día más complicado, pero donde todavía quedan personas, proyectos e ideas que buscan lo mejor para que una tierra tan maravillosa como la nuestra tenga futuro. Por todo esto, nuestro festival debe dar una respuesta a estos desafíos a través de nuevas ideas y de un proyecto más innovador y profesionalizado que sirva de apoyo a los sectores más pujantes de nuestra sociedad.

Como dijo en su día el filósofo y escritor Miguel de Unamuno "El progreso consiste en renovarse", lo que dio origen al refrán popular de "Renovarse o morir".

Gracias a tod@s por seguir confiando en "**Mi Retina me Engaña**". Feliz 21FICP/2023

Antonio Donís



S01) Sección oficial a concurso:

## UN TOQUE DE HUMOR CINE Y COMEDIA

Sábado, 23 de Septiembre. 19:00 h.

Biblioteca Municipal Valentín García Yebra. Salón de Actos Ovidio Lucio Blanco

# S01



### EL CRÉDITO (20'). España

**Director:** Álex Escudero.

**Productora:** Ecir Films, SL.

**Intérpretes:** José Sacristán, Carles Bigorra, Amaia Salamanca, Ben Vinnicombe y Manuel Galiana.

**Síntesis:** "El Dr. Peláez, un hombre ejemplar como pocos, quiere contratar un cuantioso crédito bancario. Vidal, el director del banco, se sorprende cuando, a pesar de la importante profesión de su futuro cliente, no cumple los requisitos necesarios. Aunque en Navidad a veces los milagros pueden ocurrir".



### COSAS DE NIÑOS (10'30"). España

**Director:** Bernabé Rico.

**Productoras:** TalyCual Producciones y La Claqueta PC.

**Intérpretes:** Mari Paz Sayago, Rosario Lara, David Arnáiz, Jacobo Martínez Rico, Adrienne Chaballe, Gemma Giménez, Marta Martín García y Alejandro Herrera Fernández.

**Síntesis:** "Leo es solo un niño más en la fiesta de la escuela, pero no puede evitar que su apariencia le convierta en el centro de atención".



### LENTEJAS (8'). España

**Director:** José Antonio Campos.

**Productora:** DLEP Producciones.

**Intérpretes:** Santiago Molero, Rebeca Plaza, Malena Gutiérrez y Teresa Hernando.

**Síntesis:** "Lentejas, si quieres las comes y si no las dejas".



### FORTISSIMO (15') Francia

**Director:** Víctor Cesca.

**Productoras:** Blast Production, Court&49 Production y La Baleine Mécanique.

**Intérpretes:** Pierre-Léon Luneau, Arnaud Dezit y Gayané Gharagozyan.

**Síntesis:** "Guy, un pianista apasionado por su música, ve cómo su vida se desmorona cuando la iglesia donde oficia recibe a una misteriosa niña. Una verdadera virtuosa del piano, una niña prodigio que pronto le robará el espectáculo. Comienza entonces un duelo de egos".



### ACTOS POR PARTES (16'). España

**Director:** Sergio Milán.

**Productora:** Belino Productions.

**Intérpretes:** Marta Casado, Sergio Milán, Sara Escudero, Pepe Viyuela, Javier Laorden, Juan Díaz, Melissa Morán, Elena González, Montse Peiró y Marco Lavrencic.

**Síntesis:** "El cáncer de Marta vuelve con fuerza. Cansada de su suerte, decide tirar la toalla. Será entonces cuando tres historias acudirán a ella para, desde el humor más inesperado, ayudarla a reescribir su destino".



### EL CACHARRICO (12'25"). España

**Director:** Óscar Toribio.

**Productora:** Zalu Producciones.

**Intérpretes:** Rosario Pardo, Mar Vidal, Marina Borreguero, Isabella Rose, Alejandro San Martín y Cristian Bustos.

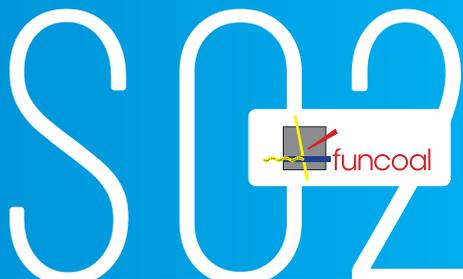
**Síntesis:** "Angustias es una viuda de la tercera edad que vive una vida triste y anodina porque echa de menos a su difunto marido. Un día recibe un paquete misterioso y al abrirlo encuentra dentro un extraño objeto que nunca ha visto. Con la ayuda de sus amigas intentará descubrir para qué sirve el cacharrico".

S02) Sección oficial a concurso:

## ARQ CINE Y ARQUITECTURA

Lunes, 25 de Septiembre. 19:00 h.

Biblioteca Municipal Valentin García Yebra. Salón de Actos Ovidio Lucio Blanco



### TIPOS QUE IMPORTAN (28'). España

**Directores:** Miguel Maestro y Nacho Rambla.

**Productoras:** Valencia Capital Mundial del Diseño 2022, Ayuntamiento de Valencia e IVACE Internacional.

**Intervienen:** Ricardo Moreno, Miguel Calpe, Juan Nava, Juan Salvador, Juan Ramón Hita, Aristides Rosell, Manuel Cardona, Teresa Calvo, Joan Tórtola, Marta García Pastor, Inés Esteve, Xavier Morant y Ana Jarque.

**Sinopsis:** "Se trata del primer cortometraje documental realizado en España que habla de la rotulación valenciana desde mediados del siglo XIX hasta nuestros días. Una muestra que da voz a los protagonistas anónimos que construyen la gráfica comercial de Valencia. Profesionales de la rotulación a mano, la rotulación comercial y el diseño, historias personales que nos ayudan a entender una ciudad y su historia."



### SHAPE OF EARTH (LA FORMA DE LA TIERRA) (30'). Austria

**Director:** Carlos M. Cambariere.

**Productor:** Hanno Burtscher.

**Intervienen:** Hanno Burtscher, Davide Frasca, Bruno Sala, Elias Klinger, Daniela Lockowandt, Carlos Ernesto Covarrubias, Tommaso Venturini, Tarba Abidine, Mariela Maffioli, Kiera Burtscher y Raphael Schrenk & Konny.

**Sinopsis:** "Construir una casa no se trata únicamente de levantar paredes, sino de diseñar una vida diferente. El arquitecto y bio-constructor Hanno Burtscher se enfrenta al desafío personal de reformar la casa de su infancia al mismo tiempo que busca expandir los límites de una técnica milenaria llamada "rammed earth" o tierra pisada. Hanno explora el potencial que ofrece la construcción con tierra para demostrar todas sus virtudes tanto ecológicas como saludables para la humanidad."



### ARQUITECTURA EMOCIONAL 1959 (30'). España

**Director:** León Siminiani.

**Productora:** El Gesto Cinematográfico.

**Intérpretes:** Marta Carmona y Manuel Egozcue.

**Sinopsis:** "He aquí la historia de amor de Sebas y Andrea, universitarios primerizos, en el curso 1958-1959. He aquí cómo clase social e ideología se convierten en obstáculos ¿insalvables?.. He aquí la arquitectura marcando, inadvertida, la línea de puntos que acabe dictando su emoción."

S03) Sección oficial a concurso:  
**CON IGUALDAD**  
**CINE CON PERSPECTIVA DE GÉNERO**

Martes, 26 de Septiembre. 19:00 h.  
Biblioteca Municipal Valentín García Yebrá. Salón de Actos Ovidio Lucio Blanco



**INSUMISAS. MUJERES EN LUCHA EN EL SÁHARA OCCIDENTAL** (26'). España

**Directores:** Laura Dauden y Miguel Ángel Herrera.

**Productoras:** Forward Films y Hegoa.

**Intervienen:** Mina Baali, Saultana Sidbrahim Khayya, El Ghalia Abdalaha Djimi, Omeima Mahmud Nayem y Jadyetu El Mohtar.

**Sinopsis:** "La película retrata la fuerza y tenacidad de las mujeres saharauis en su histórica lucha contra la injusticia y el olvido."



**A ENTREVISTA** (10'40"). España

**Directores:** Susana Sampedro y Fernando Tato.

**Productora:** Kraken Media SL.

**Intérpretes:** Silvia Lorenzo y Martina Stetson.

**Sinopsis:** "Sara llega a una entrevista de trabajo en la revista de moda Cosmo Magazine. La entrevista transcurre con normalidad, pero pronto el ambiente comienza a enrarecerse."



**ALEGRE Y OLÉ** (20'). España

**Directora:** Clara Santaolaya.

**Productoras:** Batiak Films y Suena Perú.

**Intérpretes:** Mireia Oriol, Luisa Gavasa, Àngels Bassas, Marcos Toro y María Fernanda Varela.

**Sinopsis:** "A pesar de su diferencia de edad, dos mujeres ingresadas en un centro de salud mental desarrollarán una relación muy especial y, en cierta medida, especular. A través de la empatía, el cariño y la falta de juicios, ambas lograrán superar sus culpas y miedos y plantar la semilla de su recuperación."



**SI ME QUEREI, IRSE** (9'). España

**Directora:** Sofía Muñoz.

**Productora:** ESCAC Films.

**Intérpretes:** Rocío Calvo, Chema del Barco, Macarena de Rueda, Beatriz Mur, Laia Estelrich, José Liberal, Gabriel Valle y Marcos Liberal.

**Sinopsis:** "Juana prepara una paella, como cada domingo, rodeada de su familia. La noticia de la jubilación de su marido Pepe convierte una celebración más en una pesada carga."



**AVA** (18'). España

**Directora:** Mabel Lozano.

**Productora:** Mafalda Entertainment.

**Sinopsis:** "Ava es una adolescente que coge el metro para ir al instituto. Cuando María la llama para preguntarle qué tal le ha ido el día, el móvil de su hija está apagado. Ava nunca llegó al instituto esa mañana. Alguien la había interceptado en el metro."



**LA CAJERA** (14'). España

**Directora:** Amada Santos.

**Productoras:** Fila 5 Producciones y Esperpento Films.

**Intérpretes:** Olga Navalón, Andrea Haro, Pedro Lendínez, Chema Trujillo, Amada Santos, Tomás Fernández, Trini Ferrera y Gema Castro.

**Sinopsis:** "Maca es cajera en un supermercado. Un día, mientras repone una estantería, un joven le 'roza' el trasero con el 'paquete'. La chica amaga con enfrentarse con él, pero le asaltan las dudas. ¿Ha sido una agresión? ¿Puedo denunciarlo? ¿Se lo habrá hecho a más mujeres? ¿No le pasa algo parecido a esto todos los días a cientos de mujeres en todo el mundo?"



**WORKOUT** (5'30"). Irlanda

**Director:** Nicolás Girgenti.

**Productoras:** Av3 Media y Unexpected Productions.

**Intérpretes:** Aoife Commons y Andrew McCarthy.

**Sinopsis:** "¿Qué pasa en la mente de dos personas cuando se ejercitan en el mismo espacio?"

S04) Sección oficial a concurso:

## MIRADAS EN CORTO CORTOMETRAJES DE CINE

Miércoles, 27 de Septiembre. 19:00 h.

Biblioteca Municipal Valentín García Yebra. Salón de Actos Ovidio Lucio Blanco

# S04

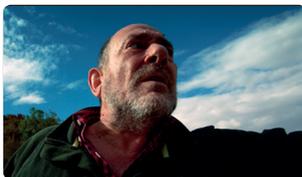


### WHY (23') España

**Director:** Natxo Leuza.

**Productora:** En Buen Sitio Producciones.

**Síntesis:** *¿Por qué esta guerra? ¿Por qué nos disparan? ¿Por qué lo destruyen todo? ¿Por qué tengo miedo? ¿Por qué quieren matarnos? ¿Por qué tanto odio? ¿Por qué asesinan a nuestros hijos? ¿Por qué nos lo quitan todo? ¿Porque tengo que huir? ¿Por qué necesitamos ser liberados y rescatados? ¿Por qué alguien ha decidido borrarlo todo?.*



### YEGUA (17') España

**Director:** Javier Celay.

**Productora:** Achekaa Media Content.

**Intérpretes:** Karra Elejalde, Natalie Pinot, Amaranta Osorio, Bruno Córdia, Natalia Huarte y Xavier Perurena.

**Síntesis:** *Una yegua enferma y una mujer dependiente ponen a prueba a Jaime, un ganadero de yeguas de un pequeño pueblo de Navarra, que deberá enfrentarse a sus propios fantasmas.*



### TONSER (13'40") Dinamarca

**Director:** Mads Koudal.

**Productora:** Gotfat Productions.

**Intérpretes:** Flora Ofelia Hoffmann Lindahl, Bertram Bisgaard, Selma Puntervold, Mikkel Vadsholt e Yvonne Andersen.

**Síntesis:** *Tres amigos están pasando el rato en el puerto deportivo con la adrenalina disparada después de robar bebidas energéticas del supermercado. Cuando ven a un hombre autista por la zona, Agnes, la líder del grupo, decide jugar con su inocencia.*



### SOLO (20') España

**Director:** Alberto Gross Molo.

**Productoras:** Ayhe Productions, SL.

**Intérpretes:** Pablo Molinero, Carlos Olalla y Aitor Valadés.

**Síntesis:** *Fran trabaja sin descanso cuidando de su padre y su hijo Dani. Cuando expulsan a Dani del instituto, se ve desbordado. Su comportamiento le está llevando al límite y Fran deberá actuar para no perderle antes de que sea demasiado tarde.*



### ENTRE LES MOTS (14'40") Luxemburgo

**Director:** Farid Ismail.

**Productoras:** Film Fund Luxemburg y Wady Films.

**Intérpretes:** Jonathan Bartholme, Alyne Fernandes D., Céline Camara, Magali Teixeira, Nicolas Lech y Romain Guélin.

**Síntesis:** *Frédéric, un estudiante de derecho tartamudo debe aprobar su presentación oral para el examen final que se realiza online. Bloqueado por su tartamudez, intenta varias soluciones para deshacerse de ella.*



### PARIS 70 (15') España

**Director:** Dani Feixas Roca.

**Productoras:** Vivir para ver Films y Astronaut Films.

**Intérpretes:** Luísa Gavasa, Alain Hernández y Neus Asensi.

**Síntesis:** *La vida de Jan cambia repentinamente cuando Ángela, su madre, se pone enferma de Alzheimer. Debe cuidarla y poner a prueba su compromiso y resistencia.*



### ZOMBIE METEOR (14') España

**Directores:** Alfonso Fulgencio y José Luis Fariás.

**Productora:** Paramotion Films.

**Síntesis:** *Parecía un día normal en la Estación Espacial Internacional, hasta que uno de los sistemas de la nave, falla. Mar y Petrov, dos astronautas experimentados, tratan de repararlo, pero algo nunca visto les golpea violentamente. Ahora solo queda intentar sobrevivir.*

S05) Sección oficial a concurso:  
**ESCUELAS DE IMAGEN Y SONIDO**  
CINE REALIZADO POR ESCUELAS DE FP. CICLOS DE  
IMAGEN Y SONIDO

Jueves, 28 de Septiembre. 11:30 h. (Pase 1)  
Viernes, 29 de Septiembre. 15:00 h. (Pase 2)  
CIFP (Centro Integrado de Formación Profesional de Ponferrada. Salón de Actos)



**ENTRE PALMERAS** (15)

**Director:** Víctor Campos.

**Escuela/Centro Educativo:** EASD (Escuela de Arte y Superior de Diseño de Alcoy, Alicante).

**Intérpretes:** David Simón, Nicolás Campos, Manuel Simón y Aroa Carbonell.

**Sinopsis:** "El campo d'Elx (el Campo de Elche), 4 de abril de 1972. En una época de desindustrialización del calzado ilicitano, dentro de una sociedad marcada por la Palma Blanca del Domingo de Ramos y un entorno familiar asfixiante, Ramón García, un palmerero de 31 años, realizará un ejercicio de introspección sobre una realidad de la que intentará escapar."



**DA-EUROPEAN** (7)

**Director:** Rodrigo Pérez.

**Escuela/Centro Educativo:** EAV (IES Audiovisual de Vigo).

**Sinopsis:** "DA European relata la trayectoria de un grupo de jóvenes bailarines de danza urbana y cómo estos llegaron a ganar el campeonato europeo."



**AQUELLA MELODÍA** (5)

**Director:** Jaime García.

**Escuela/Centro Educativo:** Curva Polar (Escuela Superior de Imagen y Sonido de Granada).

**Intérpretes:** Ignacio Rejón, Ángel Navarro, Iriome Martín, Paula Ruiz de Almodóvar, Carmen Ruiz y Paula Delgado.

**Sinopsis:** "La carta de un hombre enamorado aprovecha los momentos de respiro que le regala a su mujer el Alzheimer, el amor incondicional bombea los recuerdos evocando una simple melodía."



**SWEET SIDE** (9)

**Director:** Albert García Boté.

**Escuela/Centro Educativo:** LCI (Escuela de Diseño y Artes Visuales de Barcelona).

**Sinopsis:** "Este drama se centra en Jean, un chico agotado cuya mente comienza a modificar la realidad cuando se encuentra con Jolie, una mujer misteriosa que le atrae desde el primer momento. Obvia el sentido común poniendo en peligro su vida con tal de alcanzarla."



**ESTRAGOS DEL LIENZO** (7)

**Directora:** Sandra Bermúdez.

**Escuela/Centro Educativo:** EAV (IES Audiovisual de Vigo).

**Sinopsis:** "¿Los artistas actuales tienen futuro en un mundo que se automatiza cada vez más? Es la pregunta que más ilustradores al tanto de los últimos avances en tecnología se hacen estos días. En este documental se muestra la visión de tres artistas vigueses y un experto en IA que darán testimonios y perspectivas para intentar comprender cómo se irá transformando el futuro del arte."



**DEJA-VU** (5)

**Directores:** Inés Valencia y Jaime Romero.

**Escuela/Centro Educativo:** U-Tad (Centro Universitario de Tecnología y Arte Digital de Madrid).

**Sinopsis:** "Knox vive una vida controlada por la tecnología. Sus gafas le hacen entrar en una realidad alternativa que se ha convertido en su obsesión. Hará cualquier cosa por volver a ese mundo falso."

S06) Sección oficial a concurso:  
**ESCUELAS DE CINE**  
CINE EN FORMACIÓN

Jueves, 28 de Septiembre. 15:00 h. (Pase 1)

Viernes, 29 de Septiembre. 11:30 h. (Pase 2)

CIFP (Centro Integrado de Formación Profesional de Ponferrada. Salón de Actos)



**CANCIÓN PALENTINA** (13') España

**Director:** Dante Schmitz.

**Escuela/Centro Educativo:** ESCAC (Escuela Superior de Cine y Audiovisuales de Cataluña).

**Intérpretes:** Max Selva, Alzira Gómez, María Ángeles Fernández y Ferran Rañé.

**Síntesis:** "Aaron es un chico de 19 años con un gran apego hacia su familia. Pilar, su abuela, padece demencia y desea regresar a Salcedillo, el pueblo en el que nació y en el que vivió hasta que se mudaron a Barcelona, pero su marido e hija se niegan. Incapaz de aceptar la condición de su abuela, Aarón quiere acompañarla al pueblo y así, quizás, atrasar la inevitable pérdida".



**8 MM DE DISTANCIA** (19') España

**Director:** Sergio Núñez.

**Escuela/Centro Educativo:** Universidad Complutense de Madrid. Master Patrimonio Audiovisual.

**Intérpretes:** Emilio Rosales, Ramiro Del pozo, Sonia Orejas, Toni Ramos y Leyre Carapeza.

**Síntesis:** "Desde que falleciera su padre, el joven Bruno de 20 años, reparte su tiempo entre sus obligaciones como estudiante y su afición por el cine. El encuentro de un viejo objeto de su padre, una sencilla cámara de super8, le llevará a cambiar la percepción del mundo en el que vive".



**POINT JORDAN** (19') España

**Director:** Pol Miró.

**Escuela/Centro Educativo:** ESCAC (Escuela Superior de Cine y Audiovisuales de Cataluña)

**Intérpretes:** Jan Zawisza y Steve Watts.

**Síntesis:** "Día D, 1944. Carlton Pillecki, paracaidista del Regimiento 506, queda solo y perdido tras las líneas alemanas. Su objetivo pasará a ser ante todo encontrar a sus compañeros y así poder finalizar su misión".



**SYNCHRONIE PASSAGÈRE** (8') Francia

**Directores:** Julia Le Bras-juarez, Emmie Marriere, Marianne Fourmanoit, Laura Techer, Louise-Marie Rousselie, Jean Delamarre y Alexis Prost

**Escuela/Centro Educativo:** Supinfocom Rubika (Valenciennes. Francia).

**Síntesis:** "De camino a su importante entrevista de trabajo, Noah se queda sin gasolina. Sin alternativa, no le queda más remedio que embarcarse con Katia, una cazadora de tornados".

## SP1) Sección paralela: NUESTRO CINE

PRESENTACIÓN DE PROYECTOS AUDIOVISUALES RODADOS  
EN EL BIERZO O CON LA PARTICIPACIÓN DE AUTORES BERCIANOS  
PROGRAMA 1 (INAUGURACIÓN)

**Viernes, 22 de Septiembre. 19:00 h.**

Biblioteca Municipal Valentín García Yebra. Salón de Actos Ovidio Lucio Blanco



# SP1



### CUANDO VUELVA, EN VERANO (12'30")

**Director:** Alberto Prados.

**Productora:** La Lirio.

**Intérpretes:** Rosario Pardo, Eros Herrero, Pepa Rus, Mauricio Bautista y Enrique Cervantes.

**BSO:** Anxo Seco.

**Canciones originales:** Cia Campillo ("Aunque me miren mal" y "Cuando vuelva, en verano").

**Sinopsis:** "Año 1987. Rubén es un niño de diez años que crece jugando a las chapas en el pueblo. Vive junto a sus padres y a su abuela, con la que pasa las tardes. Rosa intenta que su nieto siga siendo un niño y no sea consciente de la dramática situación que se vive en casa y de la que se habla en voz baja".



### EI ÚLTIMO GIRO (9')

**Director y Productor:** Adrián Castro Viejo.

**Interviene:** Sabina Asenjo.

**Sinopsis:** "Sabina Asenjo, atleta profesional de lanzamiento de Disco, actual poseedora del record nacional de la disciplina, ocho veces campeona de España y olímpica en Río de Janeiro 2016 afrontará lo que podrían ser sus últimos meses como lanzadora, con la meta fijada en el campeonato de España de Atletismo al Aire Libre. Desdoblada entre Lillo del Bierzo y León para los entrenamientos, y con dos hijos a los que cuidar, seguimos los que podrían ser los últimos giros en el círculo de lanzamientos de una de las mejores lanzadoras españolas de la historia".

**Localizaciones:** Lillo del Bierzo, Ponferrada, León y Nerja.



### LA BOCA DE LA MINA (47')

**Director:** Daniel Merino.

**Productora:** Escorzo Producciones.

**Intervienen:** Toño Merino, Ricardo Merino, Marcos Alonso Merino y Jesús Merino.

**Sinopsis:** "Recordamos junto a cuatro mineros jubilados de la mina cómo fue su inicio, el tipo de sociedad que había en la mina durante su época, su auge y finalmente su cierre. Todo ello acompañado de imágenes de distintas minas abandonadas por la Comarca del Bierzo".

**Localizaciones:** El pozo Casares (Tremor de Arriba), El pozo Malabá (Torre del Bierzo), Mina de Salgueiro (Torre del Bierzo), Museo Fundación Cultura Minera (Torre del Bierzo) y Mina de Brañuelas.



## SP1) Sección paralela: NUESTRO CINE

PRESENTACIÓN DE PROYECTOS AUDIOVISUALES RODADOS  
EN EL BIERZO O CON LA PARTICIPACIÓN DE AUTORES BERCIANOS  
PROGRAMA 2 (CLAUSURA)

Sábado, 30 de Septiembre. 19:00 h.

Biblioteca Municipal Valentín García Yebra. Salón de Actos Ovidio Lucio Blanco



# SP1



### **DONDE LA VIDA PUEDE SER (75')**

**Directora:** Alicia Van Assche.

**Productora:** Mil Ojos Producción SL.

**Dirección de Fotografía:** Óscar Raimóndez.

**Montaje:** Marino García.

**Sonido:** Mario Mediero.

**Dirección Artística:** Lorena Matarredona de Andrés.

**Archivo 8 mm:** Bernardo Luna Seco y Pedro López Otero.

**Intervienen:** Olga Tejerina, Efi Seco, Esther Corujo, Ana Belén Raimóndez y Juan Carlos García, Petra y David Vieira, José Antonio Puig, Suzanne Swain, Fermín Sarasate, Zeltia y Jorge de Laburrapinta.

**Sinopsis:** "El Bierzo es un lugar donde la vida puede ser. Donde cambiar de vida tras una pandemia mundial es más que una alternativa. La mejor florista de Australia, un directivo de un banco, la diseñadora de vestuario de los Foo Fighters, una esteticista que se ha hecho apicultora o una realizadora de documentales son algunas de las personas que han decidido diseñar su vida, vivir como realmente quieren. Ellos han decidido qué es lo que quieren hacer de sus vidas."

**Localizaciones:** Ponferrada, Toral de Merayo, Ozuela, Riego de Ambrós, San Esteban de Valdueza, Peñalba de Santiago, Montes de Valdueza, Dehesas, Camponaraya, Posada, Cacabelos, Villafranca del Bierzo, Corullón, Trabadelo, San Fiz de Seo, A Portela, Balboa, Cantexeira, Bemibre, Noceda, Folgoso de la Ribera, Torre del Bierzo, Torneo, Vega de Espinareda, Palacios del Sil y San Emiliano.



## UNA FAMILIA DE SUPERHÉROES

(76') Noruega

**Director:** Rasmus A. Sivertsen.

**Productora:** Qvisten Animation.

**Sinopsis:** "Ni acrobática ni atlética, Hedvig es seguramente demasiado torpe para ser una superheroína. Para poder seguir los pasos de su padre, Super Lion, acepta el reto de vencer a su escéptico entorno de lo contrario. ¿Podrá encontrar sus superpoderes?"

• SP2) Sección paralela:  
**MENUDA SESIÓN  
 CINE INFANTIL**

Del lunes 25 al viernes 29 de septiembre. 11.00 h.  
**CINES LA DEHESA**

Cine para menores dirigido a los Colegios (Ciclos de Infantil y Primaria) con contenidos educativos y en valores.



# SP2



## TITINA

(90') Noruega

**Directora:** Kajsa Næss.

**Productoras:** Mikrofilm y Vivi Film.

**Sinopsis:** "Basada en hechos reales. Historia de una expedición en dirigible hacia el Polo Norte en los años 20. En la embarcación se encuentran el explorador noruego Roald Amundsen y el aviador italiano Umberto Nobile, así como la mascota canina de este último, Titina."

SP3) Sección paralela:  
**SIN FRONTERAS / CINE EN VOSE**  
**BAFTA SHORTS 2023**

Jueves, 28 de Septiembre. 19:00 h.  
Biblioteca Municipal Valentin Garcia Yebrá. Salón de Actos Ovidio Lucio Blanco



Un programa itinerante del British Council en colaboración con los British Academy of Film and Television Awards (BAFTA). El programa BAFTA 2023 de cortometrajes incluye la selección de cortos de acción y animación nominados, además de los ganadores en cada categoría de los premios BAFTA 2023. Representan historias que revelan la magnitud y la diversidad de la sociedad británica, caracterizadas por una habilidad artística y técnica, en las que figuran algunos de los mayores talentos del cine británico.



**BAZIGAGA** Reino Unido y Francia (26')  
**Directora:** Jo Ingabire Moys.  
**Productoras:** Full Dawa Production, Kibibi Productions and White Boat Pictures.  
**Intérpretes:** Roger Ineza, Aboudou Issam, Ery Nzaramba y Eliane Umuhire.  
**Sinopsis:** "1994, Ruanda. Mientras que el genocidio azota, un pastor y su joven hija se refugian en la choza de una temida chamana: Bazigaga. Cazados por las milicias y atrapados con la extraña hechicera, Karembe busca la forma de escapar."



**AN IRISH GOODBYE\***  
Irlanda y Reino Unido (23')  
**Directores:** Tom Berkeley y Ross White.  
**Productoras:** Floodlight Pictures and Goldfinch Studios.  
**Intérpretes:** Seamus O'Hara, James Martin, Paddy Jenkins y Michelle Fairley  
**Sinopsis:** "En la Irlanda del Norte rural, un par de hermanos separados se reencuentran tras la muerte inesperada de su madre."

\* Además del BAFTA, *An Irish Goodbye* obtuvo el Óscar al mejor cortometraje de acción en 2023 y su estrella, James Martin, es el primer actor con síndrome de Down que protagoniza una película galardonada.



**YOUR MOUNTAIN IS WAITING**  
Reino Unido (8')  
**Directora:** Hannah Jacobs.  
**Productora:** Strange Beast.  
**Sinopsis:** "Marta ha dejado de escuchar su instinto y su vida comienza a sufrir. Tras un encuentro extraño, empieza a reevaluar y emprende su viaje de descubrimiento personal."



**BUS GIRL** Reino Unido (11')  
**Directora:** Jessica Yu-Li Henwick.  
**Productora:** Emu Films.  
**Intérpretes:** Jessica Henwick, Evanna Lynch, Daniel Portman y Andrew Leung.  
**Sinopsis:** "La historia de June, una aspirante a chef, mientras navega por el degollador universo de la cocina de alta gama."



**THE BOY, THE MOLE, THE FOX & THE HORSE\*** Reino Unido y Estados Unidos. (34')  
**Directores:** Peter Baynton y Charlie Mackesy.  
**Productoras:** BBC Films y Apple Original Films.  
**Sinopsis:** "Sigue a un niño, un topo, un zorro y un caballo mientras entablan una inesperada amistad y viajan juntos en busca de un hogar para el joven."

\* Además de ganar el premio BAFTA al mejor cortometraje de animación británico, la película fue galardonada con el premio Óscar al mejor cortometraje de animación.



**MIDDLE WATCH** Reino Unido (12')  
**Directores:** John Stevenson y Aiesha Penwarden.  
**Productora:** Big Squid Ink.  
**Sinopsis:** "Mientras concluye la Segunda Guerra Mundial, un marinero a bordo de un barco en el Océano Índico debe cumplir su función. Pero mientras desempeña su labor en altas horas de la madrugada, su rutina se ve revertida por un encuentro que podría desequilibrar su delicado estado mental."



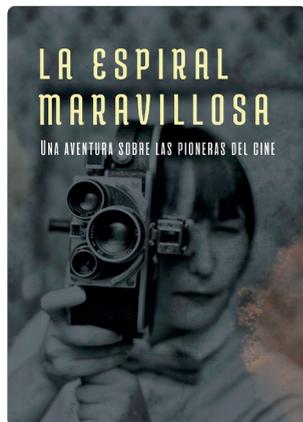
SP4) Sección paralela:  
CyL DE CINE  
CINE DE CASTILLA Y LEÓN

Viernes, 29 de Septiembre. 19:00 h.

Biblioteca Municipal Valentín García Yebra. Salón de Actos Ovidio Lucio Blanco



# SP4



## LA ESPIRAL MARAVILLOSA (87)

**Directora y guionista:** Isabel Medarde.

**Productora:** Bambara Zinema.

**Dirección de Fotografía:** Sergio González.

**BSO:** Pablo Vega.

**Intérpretes:** Isabel Medarde, Sara Potxmutxka, Silvia Oliden, María Oliden, Emma Delgado, Raquel de la Varga, Divina Quinina, Daniel L. Ferrero, Dani Mac Aks, Cristian Vergara, Marisa Oliden, Lourdes Oliden y Xirou Xiao.

**Sinopsis:** "La espiral maravillosa trata de poner en valor la figura de las pioneras del cine. Leocadia Cantalapiedra, desde niña, ha querido dedicarse al cine, pero el ambiente social que se vive en la España de principios de siglo XX no permite tales aventuras, reservadas sólo para hombres. Viaja a Nueva York, con el apoyo de su madre, donde aprenderá y se sentirá muy motivada por el cine de mujeres tan influyentes como Lois Weber y Alice Guy. Decidida a seguir sus pasos, regresa a España y adopta un disfraz de hombre y el nombre de Nico, para rodar su primera película Zapatos. El estar siempre escondiéndose no le resulta fácil y hastiada de la sociedad en la que vive decide marcharse a París al inicio de los años veinte, donde el clima de libertad propiciado por el final de la primera Guerra Mundial parece ponérselo más fácil a las mujeres. Allí conocerá a dos imponentes mujeres directoras de cine: Musidora y Germaine Dulac, de ellas aprenderá no sólo el oficio, sino cómo hacer frente a los prejuicios de la época y logrará por fin su sueño de hacer una película con voz propia."

Las visualizaciones on-line del programa “Ver para educar 2023” solo se podrán ver en los centros educativos de Ponferrada de forma gratuita desde el 22 de septiembre al 22 de diciembre. Los centros educativos tendrán que registrarse a través de nuestro correo electrónico para darles de alta en la plataforma FesthomeTV, y poder acceder a los contenidos. Después del visionado los centros educativos participarán en las actividades educativas propuestas y serán públicas en [www.verparaeducar.miretina.org](http://www.verparaeducar.miretina.org)



## Actividades complementarias: VER PARA EDUCAR / 2023 CINE EN LAS AULAS

Programa dirigido a los centros educativos de Ponferrada

Desde el 22 de septiembre hasta el 22 de diciembre

# AC1



### PAPIROLA (7) España

**Director:** Fabián Molinaro.

**Productora:** Master de Animación de la Universidad Politécnica de Valencia.

**Síntesis:** “Una agradable mañana de otoño, Nico, un enérgico niño de 8 años que tiene la capacidad de doblar todos los objetos como si fueran de papel, recoge alegremente todas las cosas que le gustan de su casa para prepararse para un importante viaje. Esta colección de pliegos conforma un nuevo amigo con personalidad propia al que va nutriendo con más y más papeles mientras juegan”.



### NO SÉ QUÉ ME PASA (4) España

**Directores:** Alumnado de 5º de

Primaria coordinado por Javier Navarro.

**Productora:** C.E.I.P. La Serrería (Valencia)

**Síntesis:** “Nos sentíamos agotados y desanimados. No sabíamos qué nos pasaba. Pero un día sucedió algo mágico”.



### DINOSAURIOS: UNA HISTORIA DE SUPERVIVENCIA (28) España

**Director:** Javier Bollain.

**Productoras:** Render Área SL. y Monigotes Estudio 2.0.

**Síntesis:** “A Celeste le fascinan los dinosaurios. Está preparando una charla para el cole sobre su extinción cuando Moon, un personaje mágico, le hace una pregunta: ¿Y si te dijera que aún hay dinosaurios entre nosotros? Un misterio que debe ser resuelto”.

Actividades complementarias:  
**CRECE CONMIGO / 2023**  
**CAMPAÑA DE SENSIBILIZACIÓN SOBRE LAS**  
**NECESIDADES DE LA INFANCIA**

Programa dirigido a los centros educativos de Ponferrada con motivo del Día Internacional de la Infancia (20 de noviembre)

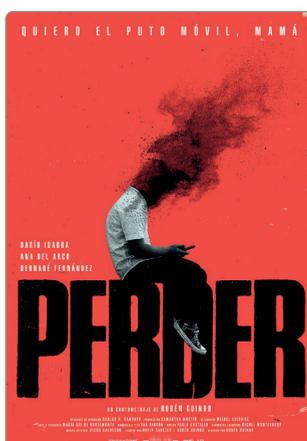
Del 20 al 24 de noviembre. 11.00 h.  
 Biblioteca Municipal Valentín García Yebra. Salón de Actos Ovidio Lucio Blanco



**AMEI TE VER** (15) Brasil  
**Director:** Ricardo García.  
**Productoras:** Arica Filmes, Satantango Filmes y Butikin Filmes.  
**Intérpretes:** Tainá Barros, Thaisy Payo, Bruna Brito, Chica Portugal y João Pedro.  
**Síntesis:** "Un niño sordo se enamora de una niña ciega. Necesita descubrir cómo comunicarse con ella y al mismo tiempo descubrir su percepción del mundo?"



**CEMENTERIO DE COCHES** (8) España  
**Director:** Miguel Ángel Olivares.  
**Productoras:** Gadol Producciones, Barrios Producciones, Producciones Rokamboleskas y Orfeo Producciones.  
**Intérpretes:** Asier Flores, Youssef Bougarouane y Pilar Nogales.  
**Síntesis:** "Ruben y Asir, dos grandes amigos, que se ven cada tarde para jugar al fútbol, en un desguace de coches. Un día como otro cualquiera, Rubén espera a su amigo, con la sorpresa de que este ha recibido una paliza, derivada del racismo. El apoyo incondicional que le ofrece Rubén a Asir, refleja la más pura amistad, aunque lo peor aún está por llegar."



**PERDER** (9) España y Francia  
**Director:** Rubén Guindo.  
**Productora:** Synapsis Films.  
**Intérpretes:** Darío Ibarra, Ana Del Arco y Bernabé Fernández.  
**Síntesis:** "Mentiras, conciliación, y un niño adicto al móvil desatan el pánico en la familia perfecta."



**(PLASTIK)** (2'30") Malasia  
**Director:** Philip Rom.  
**Productoras:** Meshminds y Studio Birthplace.  
**Intérpretes:** Aisya Sufiah y Saiful Ghaz.  
**Síntesis:** "Una niña mira a través de un telescopio que hizo con una botella y vislumbra un futuro contaminado de plástico."



# retinas 2023



CASTILLA Y LEÓN

5º FESTIVAL DE CINE ITINERANTE POR EL BIERZO

www.38retinas.com



El crédito 20'



Proyección de los cortometrajes finalistas de la sección oficial a concurso.

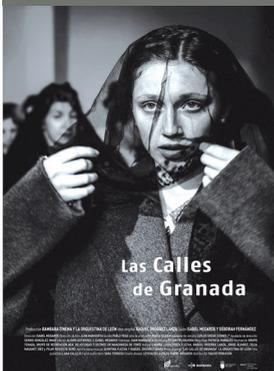
El público asistente decidirá con sus votos el premio 38Retinas 2023.



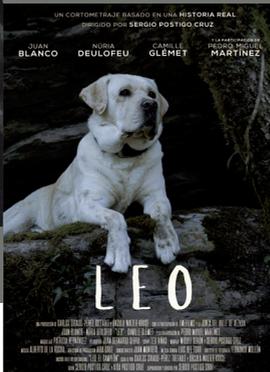
Maruja 15'



Sin un amor 10'



Las calles de Granada 14'



Leo 17'

Festival de cine itinerante de carácter anual, que pretende acercar lo mejor del cortometraje y el audiovisual de cualquier rincón del mundo a los 38 municipios de la comarca del Bierzo que lo soliciten.

Organizan:



mi retina me engaña



Festival Internacional de Cine PONFERRADA



Junta de Castilla y León



# PONFERRADA ESTÁ DE CINE

FESTIVAL INTERNACIONAL  
DE CINE DE PONFERRADA  
22 AL 30 SEPT / 2023



Ayuntamiento  
Ponferrada